

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezà que couveni de là dīneto lījadà bei ta la proussouna de là familhà ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là lībiarto, là jutissà moé là poé pà là tarà,

En izamenà que meicounesse v-ou meiprezà leù dret deù z-omei eucaziunè nà barbaio que seulouvà ta la cousiensa é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlà moé creî, deilieurd de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueità mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardià que fau tà fuorsà parà leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mīer, de s'arvirà coute là tīranio moé là cachazou,

En gardià que fau tà fuorsà eivalentà le deivourpamen d'arlasieu d'amītio entremeî la nasieu,

En izamenà que dīn là chartà leu publei de la Nasieu-Junida z-on tournad feurti lhu fè dīn leù dret de solà deù z-omei, dīn là dīnessà é là valou de là proussounà ome, dīn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizà le pourgreî seusiau moé pà gambi de la condesieu d'eitansà melhu bei nà lībiarto pu grendà,

En pezà que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpi quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezà pà tà leù publei moé ta la nasieu; pà que tà leù partitüler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vī queu Nonsiamen tejou dīn l'eime, se fanon d'ensenhà, d'endücà, de deivourpà le raspè de queù dret; de nen feurti l'arcounessensà moé l'aplecizou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de dīsizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà dīnessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arjī entremeî lha bei n'eime de freiressà.

Articlhe dou (2)

Chatün se puod privaleî de tà leù dret moé lībiartà feurtida dīn sai, sen pavun deiparsiamen, nīeu be de rassà, coulou, teirà, līngà, arlejieu, d'eivī peuletique v-ou eutremāi, d'eurejinà pà nasieu v-ou clhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiāzou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiāzou peuleticà, juredeirà, entrenasiuneirà deu paī v-ou de là countradà partenenser, siache queu paī v-ou countradà sio endeipendent, sio tütelad, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio devīza de soubranessà.

Articlhe trei (3)

Chatün partitüleur tē le dreit de vieure, deilieure moé surad de sà proussounà.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvīdā; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubïd v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratàd mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenàd davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapàd, emprozounàd v-ou feidïd pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseï badàd ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudeï jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezentà que lï z-adiesson balhàd le men deu deilï.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dïn lhu vïdà partitüleirà, cha se v-ou dïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endïn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod tîtâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tê le dreit de sarchâ n'artïradà moé d'esse ratïrada dïn deù paï autrei.

2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vï fazentàd endecoute la fi moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tïnze (15)

1. Chatün partitüleur tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmâ sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennâ sen pavunâ rastrenhansâ de rassâ, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridâ, poudon gambî nâ familhâ. Tenon deû dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Én maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurâ moé tenteirâ de leû maridad.
3. Là familhâ z-ei là pessâ nadrà mai souladeirâ de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradâ pà quelâ tî moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leû partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmâ se puod veî enlouvâ se be de cachâ.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensâ moé arlejiu. De que razurtâ que poudon channhâ d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dīvousieû, coumpi la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtâ le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchâd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vījanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmâ puod l-esse eubjelâd de se vījanâ.

Articlhe vīntavun (21)

1. Chatünâ proussounâ tē le dreit de prene pâ bei là derijansâ mai goarnâ de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvid lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieû de rejentamen dīn lhu paï.
3. Le vouleî deu puble soulâ le coumandamen deû rejentairei. Queu vouleî tē de se faî couneisse dīn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirâ, segretâ v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurâ.

Articlhe vīntadou (22)

Chatünâ proussounâ, mo parsouneirâ de là seusieto, tē le dreit de sediouransâ. Lī fau garantî la z-arsoursa, leû mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtissou sâ dīneto, le deivourpamen lieure de sâ proussounessâ, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirâ, d'acourdansâ bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vīntatrei (23)

1. Chatünâ proussounâ tē le dreit d'eubrâ, de cheuvi se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condiesieû dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradâ coute là mencâ de trabâ.

2. Totei tenon le dreit d'én salarié pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareissà.

3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà paia dreitürouzà moé sufizentà pà l'i garenti, mai bei sà familhà, n'eitansà d'ina d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.

4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ d'in-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlle vintacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivarti, n'ieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counji paia tempourer.

Articlle vintasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurti sà sando, sa beneitansà mai de sà familhà, n'ieu be pà se nûrî, se veitî, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai d'in leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferî que lai puod re.

2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlle vintasiei (26)

1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.

2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouriou là couprenzeu, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieù, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junida pà seuvâ là poé.

3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvi le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlle vintasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pâ lieuramen bei l'obrâ de cutürâ de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvità que nen son eisida.

2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlle vintaveu (28)

L'ordre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifei tenteir.

Articlle vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir tê deù devê envâ là quemunansà d'in cau se puod mâ coumpi le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.

2. En jeuvi seù dret mai sà libiarto, chatün z-ei mâ devizâd pà là lei bei le pourpau te sou de feurti l'arcouneissensà moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'ordre seusiau moé de là beneitansà de toutei d'in nà seusieto d'imoucrasseirà.

3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junida.

Articlle trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vijan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
